

## I

(Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset)

## DIREKTIIVIT

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2011/88/EU,

annettu 16 päivänä marraskuuta 2011,

**direktiivin 97/68/EY muuttamisesta joustojärjestelmän mukaisesti markkinoille saatettuja moottoreita koskevien säännösten osalta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,  
jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 114 artiklan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(1)</sup>,noudattavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä <sup>(2)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Liikkuviin työkoneisiin asennettavien polttomoottoreiden kaasun- ja hiukkaspäästöjen torjuntatoimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 16 päivänä joulukuuta 1997 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/68/EY <sup>(3)</sup> käsittelee pakokaasupäästöjä ja ilmaa pilaavien päästöjen päästörajoja liikkuvissa työkoneissa käytettäville moottoreille ja myötävaikuttaa ihmisten terveyden ja ympäristön suojelemiseen. Direktiivissä 97/68/EY edellytetään, että useimpien puristusytymismootoreiden tyyppihyväksyntään nykyisin sovellettavat vaiheen III A päästörajat korvataan tiukemmillä vaiheen III B rajoilla. Näitä rajoja sovelletaan kyseisten moottoreiden tyyppihyväksyntään 1 päivästä tammikuuta 2010 ja markkinoille saattamiseen 1 päivästä tammikuuta 2011.

<sup>(1)</sup> EUVL C 48, 15.2.2011, s. 134.

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 25. lokakuuta 2011 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, tehty 8. marraskuuta 2011.

<sup>(3)</sup> EYVL L 59, 27.2.1998, s. 1.

(2) Komissiossa valmistellaan parhaillaan direktiivin 97/68/EY tarkistamista direktiivin 97/68/EY muuttamisesta 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/26/EY <sup>(4)</sup> 2 artiklassa säädettyjen vaatimusten mukaisesti. Jotta varmistetaan, että tarkistettu direktiivi on hyvää ilmanlaatua koskevien EU:n normien mukainen ja että siinä hyödynnetään kokemuksia, tieteellisiä havaintoja ja saatavilla olevaa teknologiaa, komission olisi tarkistaessaan direktiiviä 97/68/EY, jollei vaikutustenarvioinnista muuta johdu, harkittava, olisiko

— perustettava uusi päästövaihe eli vaihe V, jonka olisi perustuttava raskaita ajoneuvoja koskeviin Euro VI -normien vaatimuksiin, jos se on teknisesti mahdollista;

— otettava käyttöön uudet hiukkaspitoisuuden vähentämiseen tähtäävät vaatimukset eli hiukkasten määrään perustuvat raja-arvot kaikille puristusytymismootoriluokille, jos se on teknisesti mahdollista, jotta varmistetaan ultra-pienten hiukkasten tehokas vähentäminen;

— määriteltävä kattava lähestymistapa päästöjen vähentämistä koskevien säännösten edistämiseen ja olemassa oleviin liikkuviin työkoneisiin jälkikäteen asennettaviin jälkikäsitteilyjärjestelmiin niiden keskustelujen pohjalta, joita Yhdistyneiden kansakuntien Euroopan talouskomission tuella käydään tällä hetkellä jälkikäteen asennettavien päästöjenrajoituslaitteiden yhdenmukaistetuista vaatimuksista; tämä lähestymistapa tukisi jäsenvaltioiden pyrkimyksiä parantaa ilmanlaatua ja edistää työntekijöiden suojelua;

— perustettava järjestelmä, jolla säädetään liikkuvien työkoneiden ja ajoneuvojen säännöllisistä tarkastuksista erityisesti sen tarkistamiseksi, vastaavatko niiden päätöt todella hyväksynnässä annettuja arvoja;

<sup>(4)</sup> EUVL L 146, 30.4.2004, s. 1.

- mahdollisesti annettava tiettyjen ehtojen perusteella lupa vaihtomoottoreille, jotka eivät ole vaiheen III A moottorivaunuja ja vetureita koskevien vaatimusten mukaisia;
- mahdollisesti yhdenmukaistettava raiteilla liikkuvia koneita koskevat erityiset päästönormit vastaavien kansainvälisten normien kanssa, jotta varmistetaan, että saatavilla on päästörajojen mukaisia kohtuuhintaisia moottoreita.
- (3) Siirtyminen vaiheeseen III B käsittää askelmuutoksen teknologiassa, ja tästä aiheutuu huomattavat kustannukset, kun moottorit on suunniteltava uudelleen ja on kehitettävä edistyksellisiä teknisiä ratkaisuja. Tämänhetkinen maailmanlaajuinen talous- ja rahoituskriisi tai mitkään siihen liittyvät talouden heilahtelut eivät kuitenkaan saisi aiheuttaa ympäristönormien heikentämistä. Tätä direktiivin 97/68/EY tarkistamista olisi sen vuoksi pidettävä poikkeuksellisenä. Investoinnit ympäristöä säästävään teknologiaan ovat niin ikään tärkeitä tulevan kasvun, työpaikkojen luomisen ja terveysturvan edistämisen kannalta.
- (4) Direktiivissä 97/68/EY säädetään joustojärjestelmästä, jonka mukaan laitevalmistajat voivat ostaa kahden päästövaiheen välisenä aikana rajoitetun määrän moottoreita, jotka eivät täytä päästöjen raja-arvoihin sovellettavia uusia vaatimuksia vaan on hyväksytyt edellisen vaiheen päästörajojen mukaisesti.
- (5) Direktiivin 2004/26/EY 2 artiklan b alakohdassa säädetään siitä, että arvioidaan mahdollista tarvetta ottaa käyttöön uusia joustomahdollisuuksia.
- (6) Markkinoille joustojärjestelmän puitteissa saatettujen, muissa sovelluksissa kuin moottorivaunujen, vetureiden ja sisävesialusten käyttövoimana käytettävien moottoreiden enimmäismäärä olisi kasvatettava vaiheen III B ajaksi 20 prosentista 37,5 prosenttiin asianomaisen laitevalmistajan markkinoille saattamien kyseisen luokan moottoreilla varustettujen laitteiden vuosimäärästä. Saatavilla olisi oltava myös toinen vaihtoehto, jonka mukaan markkinoille voi saattaa joustojärjestelmän mukaisen kiinteän määrän moottoreita. Kyseistä kiinteää määrää moottoreita olisi myös tarkistettava, eikä sen tulisi ylittää rajoja, joista säädetään direktiivin 97/68/EY liitteessä XIII olevassa 1.2.2 kohdassa.
- (7) Joustojärjestelmään sovellettavia sääntöjä olisi mukautettava siten, että järjestelmä ulotetaan koskemaan myös vetureiden käyttövoimana käytettäviä moottoreita tarkkaan rajoitetuksi ajanjaksoksi.
- (8) Ilmanlaadun parantaminen on unionin tärkeä tavoite, ja siihen pyritään ilmanlaadusta ja sen parantamisesta 21. toukokuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/50/EY<sup>(1)</sup> avulla. Päästöjen vähentäminen niiden lähteellä, mukaan lukien liikkuvien työkoneiden alan aiheuttamien päästöjen vähentäminen, on tämän tavoitteen saavuttamiseksi välttämätöntä.
- (9) Tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvien koneiden parissa toimivien yritysten olisi saatava tukea EU:n rahoitusohjelmista tai asiaankuuluvista jäsenvaltioiden tukiohjelmista. Tukiohjelmien avulla olisi edistettävä tiukimpien päästönormien pikaista käyttöönottoa.
- (10) Direktiivissä 97/68/EY säädetään vaihtomoottoreita koskevasta poikkeuksesta, jonka soveltamisalaan eivät kuulu moottorivaunut ja veturit. Kun otetaan huomioon painoa ja mittasuhteita koskevat rajoitteet, on kuitenkin välttämätöntä säätää rajoitetusta poikkeuksesta, jota sovelletaan vaihtomoottoreihin myös moottorivaunuissa ja vetureissa.
- (11) Tässä direktiivissä säädettyjen toimenpiteiden yhteydessä on otettu huomioon teollisuudenalaa tilapäisesti koettelevat ongelmat, jotka eivät johda pysyvään mukautukseen ja joiden soveltaminen olisi sen vuoksi rajoitettava vaiheen III B ajaksi tai kolmeksi vuodeksi, jos seuraavaa vaihetta ei ole.
- (12) Kun otetaan huomioon Yhdistyneen kuningaskunnan rautatieverkon erityinen infrastruktuuri, joka aiheuttaa erilaisen rakenteellisen raidelevyden ja siten painoa ja mittasuhteita koskevia rajoitteita sekä edellyttää siksi pidempää sopeutumisaikaa uusiin päästörajoihin, on asianmukaista tarjota enemmän joustavuutta moottoreille, joita käytetään vetureissa näillä markkinoilla.
- (13) Direktiiviä 97/68/EY olisi muutettava vastaavasti,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

**Muutokset direktiiviin 97/68/EY**

Muutetaan direktiivi 97/68/EY seuraavasti:

1) Korvataan 4 artiklan 6 kohta seuraavasti:

”6) Puristussytytysmoottorit, joita käytetään muussa tarkoituksessa kuin moottorivaunujen ja sisävesialusten käyttövoimana, voidaan saattaa markkinoille joustojärjestelmän mukaisesti soveltamalla liitteessä XIII tarkoitettua menettelyä 1–5 kohdan lisäksi.”

(<sup>1</sup>) EUVL L 152, 11.6.2008, s. 1.

2) Muutetaan 10 artikla seuraavasti:

a) Poistetaan 1 a kohdan toinen alakohta.

b) Lisätään kohdat seuraavasti:

”1 b. Edellä olevasta 9 artiklan 3 g, 3 i ja 4 a kohdasta poiketen jäsenvaltiot voivat antaa luvan saattaa markkinoille seuraavat moottorivaunujen ja vetureiden moottorit:

a) vaihtomoottorit, jotka ovat vaiheen III A rajojen mukaiset, silloin kun niillä korvataan moottorivaunujen ja vetureiden moottorit, jotka:

i) eivät vastaa vaiheen III A normia; tai

ii) vastaavat vaiheen III A normia, mutta eivät vastaa vaiheen III B normia;

b) vaihtomoottorit, jotka eivät ole vaiheen III A rajojen mukaisia, silloin kun niillä korvataan moottorit moottorivaunuissa, joissa ei ole ajonhallintalaitetta ja jotka eivät liiku itsenäisesti, sillä edellytyksellä, että vaihtomoottorit noudattavat vähintään samoja normeja kuin moottorit samantyyppisissä olemassa olevissa moottorivaunuissa;

Tässä kohdassa tarkoitettavat luvat voidaan myöntää vain, jos jäsenvaltion hyväksyntäviranomaisen toteaa, että uusimman sovellettavan vaiheen päästörajoja noudattavan vaihtomoottorin asentaminen kyseiseen moottorivaunuun tai veturiin on teknisesti huomattavan vaikeaa.

1 c. Edellä olevan 1 a tai 1 b kohdan soveltamisalaan kuuluviin moottoreihin kiinnitetään merkintä, jossa on teksti ”VAIHTOMOOTTORI” ja viittaus sovellettavaan poikkeukseen.

1 d. Komissio arvioi 1 b kohdan noudattamista koskevat ympäristövaikutukset ja mahdolliset tekniset vaikeudet. Arvion perusteella komissio toimittaa 31 päivään joulukuuta 2016 mennessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen, jossa tarkastellaan 1 b kohtaa, sekä tarvittaessa lainsäädäntöehdotuksen, jossa määritetään kyseisen kohdan soveltamisen päättymispäivä.”

c) Korvataan 7 kohta seuraavasti:

”7) Jäsenvaltioiden on sallittava liitteessä I olevan 1 jakson A i, A ii ja A v kohdassa määriteltyjen moottoreiden saattaminen markkinoille joustojärjestelmää soveltaen liitteen XIII säännösten mukaisesti.”

3) Muutetaan liite XIII tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

#### 2 artikla

##### Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 24 päivänä marraskuuta 2012. Niiden on toimitettava viipymättä nämä säännökset kirjallisina komissiolle.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuihin kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

#### 3 artikla

##### Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

#### 4 artikla

##### Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Strasbourgissa 16 päivänä marraskuuta 2011.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

J. BUZEK

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

W. SZCZUKA

## LIITE

Korvataan liitteessä XIII oleva 1 jakso seuraavasti:

”1. ALKUPERÄISEN LAITEVALMISTAJAN (OEM) TOIMET

1.1 Vaihetta III B lukuun ottamatta sekä moottorivaunujen ja vetureiden käyttövoimana käytettäviä moottoreita lukuun ottamatta alkuperäisen laitevalmistajan, joka haluaa käyttää joustojärjestelmää, on pyydetävä hyväksyntäviranomaiselta alkuperäisen laitevalmistajan moottorien valmistajille lupa saattaa markkinoille moottoreita, jotka on tarkoitettu pelkästään alkuperäisen laitevalmistajan käyttöön. Sellaisten moottoreiden määrä, jotka eivät vastaa sen hetkisiä päästöjen raja-arvoja mutta jotka on hyväksytty viimeisimpään aikaisempaan päästörajojen vaiheeseen, ei saa ylittää 1.1.1 ja 1.1.2 kohdassa määritettyjä rajoja.

1.1.1 Joustojärjestelmän puitteissa markkinoille saatettujen moottoreiden lukumäärä ei saa missään moottoriluokassa ylittää 20:tä prosenttia siitä vuosittaisesta määrästä kyseiseen luokkaan kuuluvia moottoreita sisältäviä laitteita, jonka alkuperäinen laitevalmistaja saattaa markkinoille (laskettuna keskiarvona viidestä viimeisestä myyntivuodesta unionin markkinoilla). Jos alkuperäinen laitevalmistaja on saattanut markkinoille laitteita unionissa vähemmän kuin viisi vuotta, keskiarvo lasketaan sen ajanjakson mukaan, jona kyseinen valmistaja on saattanut laitteita markkinoille unionissa.

1.1.2 Vaihtoehtona 1.1.1 kohdalle ja moottorivaunujen ja vetureiden käyttövoimana käytettäviä moottoreita lukuun ottamatta alkuperäinen laitevalmistaja voi halutessaan hakea moottorivalmistajilleen lupaa saattaa markkinoille kiinteän määrän moottoreita pelkästään kyseisen alkuperäisen laitevalmistajan käyttöön. Moottoreiden määrä kussakin moottoriluokassa ei saa ylittää seuraavia arvoja:

Moottoriluokka P (kW)	Moottoreiden määrä
$19 \leq P < 37$	200
$37 \leq P < 75$	150
$75 \leq P < 130$	100
$130 \leq P \leq 560$	50

1.2 Vaiheen III B aikana, mutta enintään kolmen vuoden ajan kyseisen vaiheen alusta lukien, moottorivaunujen ja vetureiden käyttövoimana käytettäviä moottoreita lukuun ottamatta, alkuperäisen laitevalmistajan, joka haluaa käyttää joustojärjestelmää, on pyydetävä hyväksyntäviranomaiselta moottorivalmistajilleen lupa saattaa markkinoille moottoreita pelkästään kyseisen alkuperäisen laitevalmistajan käyttöön. Sellaisten moottoreiden määrä, jotka eivät vastaa sen hetkisiä päästöjen raja-arvoja mutta jotka on hyväksytty viimeisimpään aikaisempaan päästörajojen vaiheeseen, ei saa ylittää 1.2.1 ja 1.2.2 kohdassa määritettyjä rajoja.

1.2.1 Tällaisen joustojärjestelmän puitteissa markkinoille saatettujen moottoreiden määrä ei saa missään moottoriluokassa ylittää 37,5:tä prosenttia siitä vuosittaisesta määrästä kyseiseen luokkaan kuuluvia moottoreita sisältäviä laitteita, jonka alkuperäinen laitevalmistaja saattaa markkinoille (laskettuna keskiarvona viidestä viimeisestä myyntivuodesta unionin markkinoilla). Jos alkuperäinen laitevalmistaja on saattanut markkinoille laitteita unionissa vähemmän kuin viisi vuotta, keskiarvo lasketaan sen ajanjakson mukaan, jona kyseinen valmistaja on saattanut laitteita markkinoille unionissa.

1.2.2 Vaihtoehtona 1.2.1 kohdalle alkuperäinen laitevalmistaja voi halutessaan hakea moottorivalmistajilleen lupaa saattaa markkinoille kiinteän määrän moottoreita pelkästään kyseisen alkuperäisen laitevalmistajan käyttöön. Moottoreiden määrä kussakin moottoriluokassa ei saa ylittää seuraavia arvoja:

Moottoriluokka P (kW)	Moottoreiden määrä
$37 \leq P < 56$	200
$56 \leq P < 75$	175
$75 \leq P < 130$	250
$130 \leq P \leq 560$	125

- 1.3 Vetureiden käyttövoimana käytettävien moottoreiden osalta alkuperäinen laitevalmistaja voi vaiheen III B aikana, mutta enintään kolmen vuoden ajan kyseisen vaiheen alusta lukien, hakea moottorivalmistajilleen lupaa saattaa markkinoille enintään 16 moottoria pelkästään kyseisen alkuperäisen laitevalmistajan käyttöön. Alkuperäinen laitevalmistaja voi myös hakea moottorivalmistajilleen lupaa saattaa markkinoille lisäksi 10 moottoria, joiden nimellisteho on yli 1 800 kW, asennettavaksi vetureihin, joita on tarkoitus käyttää ainoastaan Yhdistyneen kuningaskunnan verkossa. Vetureiden katsotaan noudattavan tätä vaatimusta vain, jos niillä on tai niille voidaan myöntää turvallisuussertifikaatti Yhdistyneen kuningaskunnan verkossa käyttöä varten.

Tällainen lupa voidaan myöntää ainoastaan, jos on olemassa teknisiä syitä, joiden vuoksi vaiheen III B päästörajojen noudattaminen ei ole mahdollista.

- 1.4 Alkuperäisen laitevalmistajan on liitettävä hakemukseen hyväksyntäviranomaiselle seuraavat tiedot:
- a) näyte merkinnöistä, jotka kiinnitetään liikkuvaan työkoneseen, johon joustojärjestelmän puitteissa markkinoille saatettu moottori asennetaan. Merkinnässä on oltava seuraava teksti: "KONE NRO ... (koneiden sarja) KAIKKIAAN ... KONEESTA (koneiden kokonaismäärä kyseisessä teholuokassa), MOOTTORIN NRO ... JA TYYPPIHVÄKSYNNÄN (direktiivi 97/68/EY) NRO ...",
  - b) näyte moottoriin kiinnitettävästä täydentävästä merkinnästä, joka sisältää tämän liitteen 2.2 kohdassa tarkoitetun tekstin.
- 1.5 Alkuperäisen laitevalmistajan on toimitettava hyväksyntäviranomaiselle kaikki joustojärjestelmän täyttöpöytäkirjaan liittyvät tiedot, joita hyväksyntäviranomaisen päätöksen tekemiseksi pyytää.
- 1.6 Alkuperäisen laitevalmistajan on toimitettava jäsenvaltioiden erilaisille hyväksyntäviranomaisille pyynnöstä kaikki tiedot, joita hyväksyntäviranomaisen tarvitsee vahvistaakseen, että kaikkien sellaisten moottoreiden osalta, jotka on ilmoitettu tai merkitty saatetuiksi markkinoille joustojärjestelmän puitteissa, asianomainen ilmoitus tai merkintä on tehty asianmukaisesti."
-